

# LUMME

## ПАРОВАРКА FOOD STEAMER

Руководство по эксплуатации

User manual

Посібник з експлуатації

Пайдалану бойынша нұсқаулық

## LU-1403 / LU-1405

RUS	Руководство по эксплуатации	2
GBR	User manual	8
UKR	Посібник з експлуатації	12
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	14
BLR	Кіраўніцтва па эксплуатацыі	15



## ОПИСАНИЕ

### RUS Описание

1. Корпус
2. Паровые емкости
3. Крышка
4. Таймер
5. Световой индикатор
6. Поддон для сбора конденсата

### GBR Description

1. Housing
2. Steam bowls
3. Lid
4. Timer
5. Light indicator
6. Drip tray

### BLR Камплектацыя

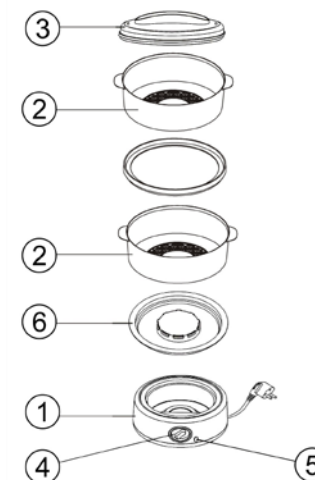
1. Корпус
2. Ёмістасці
3. веча
4. Таймер
5. Светлавы індикатар працы
6. Паддон для соку

### UKR Комплектація

1. Корпус
2. Парова ємність
3. Кришка
4. Таймер
5. Світловий індикатор роботи
6. Поддон для соку

### KAZ Комплектация

1. Корпус
2. Булы сиым
3. Қақпақ
4. Таймер
5. Жұмыстың жарық индикаторы
6. Шырын үшін науа



RUS Фактическая комплектность данного товара может отличаться от заявленной в настоящем руководстве.

Внимательно проверяйте комплектность при выдаче товара продавцом.

GBR Real set of the appliance could be different from listed in the User manual. Check once buy.

KAZ Бұл тауардың нақты жинағы осы нұсқаулықта жарияланғаннан басқа болуы мүмкін. Сатушы тауарды берген кезде жинағын мұқият тексеріңіз.

UKR Фактична комплектність даного товару може відрізнятися від заявленої в цьому посібнику. Уважно перевіряйте комплектність при видачі товару продавцем.

BLR Фактычная камплектнасьць дадзенага тавара можа адрознівацца ад заяўленай у дадзеным дапаможніку.

Уважлива правярайце камплектнасьць падчас выдачы тавара прадаўцом.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание повреждений в процессе использования и сохраните ее для справок в дальнейшем. Обратите особое внимание на меры безопасности.
- Данный электроприбор представляет собой устройство для приготовления пищи и предназначен для использования только в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения. Не использовать вне помещений.
- Используйте прибор строго по назначению.
- Не прикасайтесь руками к горячим поверхностям, используйте прихватки и кухонные рукавицы.
- Во избежание опасности поражения электрическим током или возгорания не опускайте корпус прибора, электрошнур и вилку в воду или другие жидкости.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Отключайте прибор от сети питания, если не пользуетесь им, при снятии или установке съемных частей, а также перед чисткой.
- Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром или другими повреждениями. При повреждении шнура питания, его замену, во избежание опасности, могут осуществлять только квалифицированные специалисты – сотрудники сервисного центра. Неквалифицированный ремонт представляет прямую опасность для пользователя.
- Не используйте прибор вне помещений.
- Следите за тем, чтобы электрошнур не пересекал острых краев и не касался горячих поверхностей.
- Перед тем как включить прибор в сеть, заполните водой резервуар для воды. В противном случае прибор может быть поврежден.
- Не допускается использование емкостей пароварки в микроволновых печах, а также на электрических или газовых плитах.
- Открывая крышку работающего прибора, будьте осторожны - не обожгитесь горячим паром. Дайте возможность влаге, находящейся на крышке, стечь обратно в емкость с продуктами.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в ближайший сервисный центр.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Перед включением прибора убедитесь, что напряжение в локальной электросети совпадает с напряжением прибора, указанным в таблице с техническими характеристиками.
- Перед первым использованием тщательно промойте крышку и паровые емкости теплой мыльной водой, сполосните и насухо вытрите.
- Протрите корпус и внутреннюю поверхность резервуара для воды влажной тряпочкой.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Установите прибор на ровную устойчивую поверхность.
- Наполните чистой водой резервуар для воды. Не допускается использование других жидкостей. Не используйте пищевые добавки при выпаривании воды.
- Установите поддон для сбора конденсата, затем паровые емкости на корпус прибора.
- Вы можете комбинировать количество паровых емкостей по Вашему усмотрению.
- Всегда кладите более крупные кусочки, имеющие более продолжительное время приготовления, в нижнюю паровую емкость.
- Время приготовления на пару, указанное в рецептах паровой кухни, не является жестким требованием. Вы можете изменять его, в зависимости от размеров порций, степени предварительной обработки используемых продуктов и собственного вкуса. Используя две паровые емкости, можно готовить одновременно различные блюда, однако, следует иметь в виду, что эти блюда должны состоять из совместимых по запаху продуктов, так как выпариваемые из них соки и жир будут смешиваться.

### ТАЙМЕР

- Таймер позволяет установить максимальное время непрерывной обработки 60 минут.
- Подключите прибор к электросети, при этом загорится световой индикатор.
- Задайте на таймере необходимое время приготовления (рекомендованное или по Вашему опыту).
- По истечении заданного времени пароварка автоматически выключится.
- После окончания приготовления отключите прибор от электросети.
- Снимайте паровые емкости с помощью прихваток или кухонных рукавиц.

### ОТКЛЮЧЕНИЕ ПРИ НЕДОСТАТОЧНОМ КОЛИЧЕСТВЕ ВОДЫ

- Данный прибор имеет функцию автоматического отключения нагревательного элемента при недостаточном количестве воды в резервуаре в процессе работы.

## РАЗОГРЕВ: ХЛЕБ, ПОЛУФАБРИКАТЫ, ДЕТСКОЕ ПИТАНИЕ

- При разогреве хлеба ничем его не накрывайте.
- Время разогрева полуфабрикатов зависит от степени их охлаждения в холодильнике.
- Разогрев детского питания производится в стеклянной таре или в отдельной емкости, подходящей по размеру. Нужное время контролирует пользователь.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ РИСА

- В чашу для риса (в комплект не входит) загрузите рис или другие продукты, добавьте в чашу воду, соус или другие добавки. Поставьте чашу в одну из паровых емкостей.
- Время приготовления риса зависит от его сорта.
- Чтобы рис получился более мягким, налейте на 1-2 столовые ложки больше воды.
- Спустя некоторое время после начала приготовления, проверьте густоту и степень готовности.

Вид риса	Вес (г)/ Кол-во		Примерное время приготовления (минуты)
	Рис	Вода	
<b>Коричневый</b>			
Обычный	0.5 чашки	1 чашка	40-45
Пропаренный	1 чашка	1.5 чашки	45-50

<b>Смесь длинного и канадского риса</b>			
Обычный	150 г	1.5 чашки	55-60
Быстрого приготовления	200 г	1.5 чашки	15-20
<b>Белый</b>			
Обычный	1 чашка	1.5 чашки	45-50
Длинный	1 чашка	2 чашки	50-60

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ ОВОЩЕЙ

- Тщательно помойте овощи. Удалите корешки, и, при необходимости, снимите кожуру.
- Время приготовления зависит от размеров порций, свежести продуктов и степени их предварительной обработки. При необходимости Вы можете изменять время приготовления.
- Не рекомендуется размораживать замороженные овощи перед приготовлением на пару.
- Спустя 10-12 минут после начала приготовления замороженные продукты необходимо перемешивать.

<b>Наименование продукта</b>	<b>Вес (г)/ Кол-во</b>	<b>Примерное время приготовления (минуты)</b>
Спаржа	450	12-15
Бобы		
- Зеленые	250	12-15
- Целые или нарезанные	500	20-25
Свекла (нарезанная)	500	25-30
Брокколи	500	20-25
Брюссельская капуста	500	20-25
Белокочанная капуста (нарезанная)	500	15-20
Морковь (нарезанная)	500	20-25
Цветная капуста	500	20-25
Кукуруза (молочной спелости)	3-6 початков	15-20
Баклажан	500	15-20
Грибы (целые)	500	10-15
Перец (целый)	4- 6 штук среднего размера	10-15
Картофель (целый)	500 (среднего размера)	30-35
Шпинат	200	10-15
Тыква и цуккини (нарезанные)	500	10-15
Репа (нарезанная)	500	20-25
Замороженные овощи	500	30-40

## РЫБА И МОРЕПРОДУКТЫ

- В таблице указано приблизительное время приготовления свежих или полностью размороженных морепродуктов и рыбы. Очистите рыбу и морепродукты до начала приготовления.
- Большинство видов рыбы и морепродуктов готовится очень быстро. Рекомендуется готовить маленькими порциями.
- Во время приготовления раковины моллюсков, устриц и мидий могут раскрываться в разное время. Поэтому периодически проверяйте степень их готовности.
- Варьируйте время приготовления в соответствии с требованиями рецепта приготавливаемого блюда и степени обработки продуктов.

Наименование продукта	Вес (г)/ кол-во	Примерное время приготовления (минуты)
Моллюски в раковинах - С жесткими раковинами	500	10-15
Крабы - Королевские крабы, лапки/клешни - С мягкими раковинами	300 500	20-25 8-10
Лобстеры - Шейки - Отдельные части - Целые	2-4 штуки 500 500	15-18 18-20 20-25
Мидии (свежие, в раковинах)	500	15-20
Устрицы (свежие, в раковинах)	500	20-25
Гребешки - Речные (очищенные) - Морские (очищенные)	500 500	15-18 18-20
Креветки (в панцире) - Средние - Большие	500 500	10-15 15-20
Рыба - Целая - Разделанная - Филе - Нарезанная кусочками	500 500 500 500 (1 жирная)	20-25 15-20 10-15 8-12

## МЯСО

Варьируйте время приготовления в соответствии с требованиями рецепта приготавливаемого блюда и степени обработки продуктов.

Наименование продукта	Вес (г)/ кол-во	Примерное время приготовления (минуты)
Говядина		

- Лопатка	500	30-35
- Рубленый бифштекс	500	15-20
Тефтели	500	20-25
Цыпленок	500	
Разделанный	4-6 кусков	25-30
Баранина		
- Нарезанная кусочками	500	25-30
Свинина		
- Нарезанная кусочками	500	25-30
Фрикадельки	500	10-15
Сосиски	500	12-15
Готовые колбасы	500	15-20

## ЯЙЦА

Наименование продукта	Вес (г)/ кол-во	Примерное время приготовления (минуты)
В скорлупе		
- Для варки всмятку	1-12 штук	1-12
- Для варки вкрутую	штук	18-22
Омлет (чаша, подходящая по размеру, с основой для омлета устанавливается в паровую емкость)	6-8 штук	20-30

## СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Предметы для стерилизации равномерно распределите внутри паровой емкости, время стерилизации от 15 до 30 минут.

## ТВОРОГ

Приготовьте творог на основе закваски. Стаканчики подходящего размера с основой для творога установите в паровую емкость, время приготовления от 30 до 50 минут

## ВЫПЕЧКА

Полуфабрикаты из теста равномерно распределите в паровой емкости, время приготовления от 20 до 60 минут в зависимости от вида теста и возможных вариаций начинки.

## ЧИСТКА И УХОД

- Отсоедините электрошнур от сети питания. Перед чисткой пароварки убедитесь в том, что прибор остыл.
- Удалите воду из резервуара для воды.
- Тщательно промойте крышку и паровые емкости в теплой мыльной воде и ополосните. Перед установкой на место тщательно вытрите.
- Налейте в резервуар для воды теплую мыльную воду. После очистки тщательно ополосните резервуар от остатков моющего средства и насухо протрите его.
- Протрите корпус прибора мягкой влажной тряпочкой.

- Не допускается использование абразивных чистящих средств.
- Нельзя мыть прибор и его части в посудомоечной машине.

#### **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ**

Через 2-3 месяца регулярного использования в резервуаре для воды и на нагревательном элементе могут скапливаться химические отложения. Это нормальное явление, и скапливание будет зависеть от уровня жесткости воды в Вашем регионе. Для очистки от накипи необходимо выполнить следующее:

1. Залейте в резервуар для воды белый уксус до максимального уровня (отметка МАХ).
2. Подключите прибор к электросети. Убедитесь, что поддон для сбора конденсата, паровые емкости, крышка установлены правильно.
3. Установите таймер на 25 минут.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если уксус начнет выкипать через край основания, отключите устройство от сети и выключите таймер. Постепенно уменьшайте количество уксуса.

4. По истечении 25 минут отключите прибор от электросети, дайте устройству полностью остыть перед тем, как вылить уксус.

5. Сполосните резервуар и паровые емкости несколько раз холодной водой.

#### **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА**

- Убедитесь в том, что прибор отключен от сети и полностью остыл. Перед тем, как убрать прибор выполните все требования раздела ЧИСТКА и УХОД.
- Условия хранения: хранить при плюсовой температуре и влажности воздуха не более 80%. Срок хранения – не ограничен.
- При транспортировке обеспечить сохранность упаковки.

#### **РЕАЛИЗАЦИЯ**

Осуществляется согласно общим правилам реализации товаров и оказания услуг и Законом «О защите прав потребителей».

#### **ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ**

Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Электропитание	230 Вольт, 50 Герц
Мощность	400 Ватт
Вес нетто/ брутто	1,06 кг / 1,13 кг
Размеры коробки (Д x Ш x В)	205 мм x 205 мм x 170 мм



#### **ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)**

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверьте в момент получения товара.

Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок.

Продукция сертифицирована на соответствие нормативным документам РФ и ТР ТС.

**Актуальная информация о сервисных центрах размещена на сайте <http://lumme-ru.com/>**

#### **Изготовитель:**

«MARTA EUROPE B.V.»

Fultonstraat 2 A, Flex Property, 2691HA 's-Gravenzande,

The Netherlands

«МАРТА ЕВРОПА Б.В.»

Фултонстраат 2А, Флекс проперти, 2691НА, 'с-Гравензанде,

Нидерланды

#### **Производственный филиал:**

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Космос Фар Вью Интернешнл Лимитед

Оф. 701, 16 апарт., лейн 165, Рэйнбоу Норс Стрит, Нинбо, Китай

Сделано в Китае

**Импортер/ Организация, уполномоченная принимать претензии на территории РФ/ Уполномоченное изготовителем лицо:** ООО "Бриз", Россия, 194156, г. Санкт-Петербург, Большой

Сампсониевский пр-кт, дом 93, литер А, помещение 7-Н, офис 5,

тел/факс 8(812)325-23-48

**Поставщик-дистрибьютор:** ООО «Валерия», РФ, 188670, Ленинградская область, Всеволожский район, территория ПР Спутник, улица Центральная, строение 58А, помещение 419А, тел/факс

8(812) 325-23-34

## ENG USER MANUAL

### IMPORTANT SAFEGUARDS

- Read this instruction manual carefully before connecting the appliance to the power supply, in order to avoid damage due to incorrect use. Please pay particular attention to the safety information.
- Do not touch hot surfaces. Use potholders when removing cover or handling hot containers to avoid steam burns.
- To protect against electrical shock, do not immerse cord, plug or housing in water or other liquid.
- Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.
- Unplug the appliance from power supply when not in use. Unplug before putting on or taking off parts, and allow cooling before cleaning.
- Do not operate the appliance with damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions or if it has been damaged in any manner. Have the appliance checked and repaired by an authorized service center.
- Do not use outdoors.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- Do not operate the appliance while it is empty or without water in the reservoir.
- Do not place the appliance on or near gas or electric stove, or in a heated oven.
- Do not move the appliance when it is full of liquid or hot food.
- Do not use the appliance for other than intended purpose.
- Lift and open cover carefully to avoid scalding and allow water to drip into bowl.
- The food steamer and components are not for use in ovens (microwave, convection or conventional) or on stove-top.
- For household use only.

### BEFORE USE

- Unpack the appliance and all accessories.
- Check that voltage rating on the base corresponds to the mains voltage in your home.
- Remove any labels or stickers from the appliance.
- Before the first use wash lid and bowls in warm, soapy water, then rinse and dry them thoroughly.
- Wipe the housing and inside the water basin with a damp cloth.

### INSTRUCTION FOR USE

- Place the appliance on a flat, steady surface.
- Fill the water tank with clean water. Do not put any other liquid or add any salt, pepper and etc. in the water basin.
- You can combine the steam baskets and / or basket bottoms depending upon desire.



- Place large pieces of food with longer cooking time in the bottom bowl. Cover the lid.
- Place bottom bowl on the base.
- One can cook different food in one process. Make sure however that the flavors complement each other.
- Food with different cooking time: place the food, which need a longer cooking time, in the lower steam bowl. As soon as the timer reaches the time for food with shorter cooking time, remove the cover with a cloth and place the upper steam bowl on the lower bowl. Replace the cover.

#### **SETTING TIMER**

- Maximum 60 minutes.
- Plug the appliance in.
- Set the timer to the recommended cooking time (steaming time can be adjusted as per your experiment). The indicator lamp will light up.
- When cooking is completed, unplug the appliance.

#### **BOIL DRY CUT-OUT**

- The appliance is fitted with an automatic boil dry cut-out system which switches off the heating element if it boils dry.

### **REHEATING: BREAD, HALF-PREPARED FOOD, HEATING BABY MEAL**

- Do not wrap or cover bread when reheating.
- For half-prepared food, reheating time is based on foods at refrigerator temperatures.
- Heat baby meal in glass containers or in a separate container suitable size. Adjust steaming time accordingly.

### **RICE COOKING**

- In the rice bowl (not included) load rice or other food, add a cup of water, sauce or other additives. Put the bowl in one of the steam bowls.
- The cooking time depends on rice sort.
- After some time after cooking start, check the density and degree of readiness.

Rice	Weight		Approx Time (Minutes)
	Rice	Water	
	0.5 cup	1 cup	40-45
	1 cup	1.5 cup	45-50

### **VEGETABLES**

- Wash the vegetables thoroughly, cut off stems; trim; peel or chop if necessary. Smaller pieces steam faster than larger ones.
- Quantity, quality, freshness and size/uniformity, temperature of frozen food, may affect steam time. Adjust water amount and cooking time as desired.
- Frozen vegetables should not be thawed before steaming.
- The frozen food should be separated or stirred after 10-12 minutes. Use a long handle fork/ spoon to separate or stir food.

Variety	Weight/Or Pieces	Approx Time (Minutes)
Artichokes, Whole	4 whole tops trimmed	30-32
Asparagus, Spears, Beans	1 pound	12-14
- Green/Wax	1/2 pound	12-14
- Cut or Whole	1 pound	20-22
Beets	1 pound cut	25-28
Broccoli, Spears	1 pound	20-22
Brussels	1 pound	24-26

Cabbage	1 pound sliced	16-18
Celery	1/2 pound thinly sliced	14-16
Carrots	1 pound thinly sliced	18-20
Cauliflower-Whole	1 pound	20-22
Corn or Cob	3-5 ears	14-16
Eggplant	1 pound	16-18
Mushrooms, Whole	1 pound	10-12
Okra	1 pound	18-20
Onions	1/2 pound thinly sliced	12-14
Parsnips	1/2 pound	8-10
Peas	1 pound shelled	12-13
Peppers, Whole	Up to 4 medium (not stuffed)	12-13
Potatoes, Whole- Red	1 pound-about 6 small	30-32
Turnips	1 pound sliced	20-22
All frozen vegetables	10oz.	28-50

## FISH AND SEAFOOD

- The steaming time listed in the chart is for fresh, or frozen and fully thawed seafood and fish. Before steaming, scale and prepare fresh seafood and fish.
- Most fish and seafood cook very quickly. Steam in small portions or in amounts as specified.
- Clams, oysters and mussels may open at different time. Check the shells to avoid overcooking.
- Adjust steaming time accordingly.

Variety	Weight/Or Pieces	Approx. Time (Minute)
Clams in shell		
- Littlenecks/Cherrystones	1 pound	10-12
Crab		
- King Crab, legs/claws	1/2 pound	20-22
Soft Shell	8-12 pcs.	8-10
Lobster		
- Tails	2-4	16-18
- Split	1-1 1/4 pounds	18-20
- Whole, Live	1-1 1/4 pounds	18-20
Mussels (fresh in shell)	1 pound	14-16
Oysters (fresh in shell)	3 pound	18-20
Scallops (fresh)		
- Bay (shucked)	1 pound	14-16
- Sea (shucked)	1 pound	18-20
Shrimp		

- Medium in shell	-	1 pound	10-12
Large/Jumbo in shell		1 pound	16-18
Fish			
- Whole	-	1/2 to 3/4 pound	10-12
Dressed		1/2 to 3/4 pound	10-12
- Fillets		1 pound	10-12
- Steaks		1 pound, 1 "thick	16-18

## MEAT

Variety	Weight/Or Pieces	Approx. Time (Minute)
Beef		
- Chuck	1 pound	28-30
Hamburger	1 pound	16-18
- Meatballs	1 pound	22-24
Chicken	1 pound	
- Pieces	(2-4 pcs)	24-26
Lamb		
- Cubes	1 pound	26-28
Pork		
- Cubes	1 pound	26-28
Hot Dogs	1 pound	14-18
Pre-Cooked Sausage	1 pound	14-18

## EGGS

Variety	Weight/Or Pieces	Approx. Time (Minute)
In the shell		
- Soft-Cooked	1-12	15-18
- Hard-Cooked	1-12	19-22
Omelet (cook in a separate container with a suitable size)	6-8 pcs	20-30

## STERILIZATION

Bowls for sterilization put inside the steaming bowl, sterilization time from 15 to 30 minutes.

## HOME-MADE COTTAGE CHEESE

Prepare home-made cottage cheese based on the leaven. Cups with suitable size put inside the steaming bowl, the cooking time from 30 to 50 minutes

## STEAMED BUNS

Semi-finished products from dough put evenly inside the steaming bowl, the cooking time from 20 to 60 minutes, depending on type of dough.

## CLEAN AND CARE

- Unplug the appliance from the power supply. Before cleaning allow food steamer to cool.
- Empty the water basin.
- Wash lid and bowls in warm, soapy water, rinse and dry all parts.
- Clean the housing with soapy water then wipe with damp cloth.
- Do not use abrasive cleaners.
- Not dish washer-safe.

## SPECIFICATION

Power supply	230 V, 50 Hz
Power	400 W
Net / Gross weight	1,06 kg / 1,13 kg
Gift box dimensions (L x W x H)	205 mm x 205 mm x 170 mm

**WARRANTY DOES NOT APPLY TO CONSUMABLES (FILTERS, CERAMIC AND NON-STICK COATING, RUBBER SEALS, ETC.)**

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production.

Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device.

### Production branch:

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Made in China

## УКР ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу і збережіть її для довідок надалі.

- Перед першим включенням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, зазначені в маркованні, електроживленню у Вашій локальній мережі.
- Використовуйте тільки в побутових цілях. Прилад не призначений для промислового застосування.
- Не використовуйте поза приміщеннями.
- Не залишайте працюючий прилад без догляду.
- Не використовуйте прилад з пошкодженим мережним шнуром або іншими пошкодженнями.
- Стежте, щоб мережний шнур не торкався гострих крайок і гарячих поверхонь.
- Не тягніть, не перекручуйте і не намотуйте мережний шнур навколо корпусу приладу.
- При відключенні приладу від мережі живлення не тягніть за мережний шнур, беріться тільки за вилку.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого сервісного центру.

- Використання не рекомендованих додаткових приналежностей може бути небезпечним або призвести до пошкодження приладу.
- Завжди відключайте прилад від електромережі перед чищенням і якщо Ви ним не користуєтесь.

**УВАГА: Не використовуйте прилад поблизу ванн, раковин або інших ємкостей, заповнених водою.**

- Щоб уникнути враження електричним струмом і загоряння, не занурюйте прилад у воду або інші рідини. Якщо це відбулося, негайно відключіть його від електромережі і зверніться до сервісного центру для перевірки.
- Прилад не призначений для використання людьми з фізичними і психічними обмеженнями (у тому числі дітьми), що не мають досвіду поводження з даним приладом. У таких випадках користувач повинен бути попередньо проінструктований людиною, що відповідає за його безпеку.
- Не залишайте включений прилад без нагляду.
- Встановлюйте прилад на рівну, стійку і термостійку поверхню.
- Забороняється розбирати, змінювати або намагатися ремонтувати прилад самостійно.
- Не торкайтесь гарячих поверхонь приладу, щоб уникнути опіків, а також стежте, щоб працюючий прилад не стикався з займистими матеріалами.
- Використання деталей, що не рекомендовані виробником, може призвести до нещасного випадку.
- Забороняється здавлювати шнур живлення або ставити на нього важкі предмети.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Перед першим використанням ретельно вимийте кришку і змінні секції приладу з додаванням миючого засобу. Базу живлення протріть вологою тканиною і ні в якому разі не занурюйте і не обливайте водою.

## ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Відключіть пароварку з електромережі та дайте їй цілком остигнути.
- Вилийте воду з резервуара для води.
- Вимийте кришку, піддон та усі ємності теплою водою з милом, ретельно ополосніть та висушіть.
- Вимийте резервуар теплою водою з милом, ретельно ополосніть та насухо витріть.
- Заборонено використовувати абразивні чистячі речовини, органічні розчинники і агресивні рідини.
- Прилад не призначений для миття в посудомийній машині.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення	Потужність	Вага нетто / брутто	Розміри коробки (Д x Ш x В)
230 Вольт, 50 Герц	400 Ватт	1,06 кг / 1,13 кг	205 мм x 205 мм x 170 мм

**ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА ВИДАТКОВІ МАТЕРІАЛИ (ФІЛЬТРИ, КЕРАМІЧНІ ТА АНТИПРИГАРНІ ПОКРИТТЯ, ГУМОВІ УЩІЛЬНЮВАЧІ ТА ІНШІ)**

Дату виготовлення приладу можна знайти на серійному номері, розташованому на ідентифікаційному стікері на коробці виробу і/або на стікері на самому виробі. Серійний номер складається з 13 знаків, 4-й і 5-й знаки позначають місяць, 6-й і 7-й позначають рік виготовлення приладу.

Виробник на свій розсуд і без додаткових повідомлень може змінювати комплектацію, зовнішній вигляд, країну виробництва, термін гарантії і технічні характеристики моделі. Перевіряйте в момент отримання товару.

### **Виробник:**

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Зроблено в Китаї

## КАЗ ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Алғашқы қосу алдында бұйымның таңбалауында көрсетілген техникалық сипаттамалары жергілікті желіңіздегі электр қоректенуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған.
- Желілік бауы зақымданған немесе басқа зақымдары бар аспапты пайдаланбаңыз.
- Желілік бау өткір шеттер мен ыстық беттерге тимеуін байқаңыз.
- Желілік бауды аспап корпусының айналасына орамаңыз, бұрамаңыз және тартпаңыз.
- Аспапты қоректену желісінен ажыратқанда желілік бауды тартпай, тек ашадан ұстаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Кеңес берілмеген қосымша керек-жарақты пайдалансаңыз, қауіп төнуі немесе аспап зақымдануы мүмкін.
- Аспапты тазалау алдында және оны пайдаланбасаңыз ылғи электр желіден ажыратыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Аспапты су толған ванна, раковина немесе басқа ыдыстардың қасында пайдаланбаңыз.**

- Электр тоқ соқпау және тұтанбау үшін аспапты суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Егер бұл бола қалса, оны бірден электр желіден ажыратып, тексеру үшін сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек.
- Қосу аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Аспапты тегіс, тұрақты және ыстыққа төзімді жерге орнатыңыз.
- Аспапты ашуға, өзгертуге немесе өздігінен жөндеуге тырысуға тыйым салынады.
- Өндіруші кеңес бермеген бөлшектерді қолдану жазатайым жағдайға әкелуі мүмкін.

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Алғаш қолданар алдында қақпақты және аспаптың алынбалы секцияларын жуу құралын қоса отырып, мұқият жуыңыз.

Қоректендіру негізін дымқыл матамен сүртіңіз және ешқашан суға батырмаңыз және су құймаңыз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

Аспапты тазалау алдында ылғи өшіріп отырыңыз.

Моторлық блогы бар корпусы, электр бау және ашаны суға немесе басқа сұйықтыққа ешқашан батырмаңыз. Корпусы дымқыл матамен сүртпеңіз.

Аспапты тазалау үшін абразивті жуу құралдарын қолданбаңыз.

Аспапты жуу мәшинесінде жууға арналмаған.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электр қоректену	Қуаты	Нетто / брутто салмағы	Қорап өлшемдері (Ұ x Е x Б)
230 Вольт, 50 Герц	400 Ватт	1,06 кг / 1,13 кг	205 мм x 205 мм x 170 мм

**КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СУЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.**

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді.

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

## **Өндіруші зауыт:**

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Қытайда жасалған

# **BLR КІРАҰНИЦТВА ПА ЭКСПЛУАТАЦЫИ**

## **МЕРЫ БЯСПЕКИ**

Ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю перад эксплуатацыяй прыбора і захаваеце яе для інфармацыі ў далейшым.

- Перад першапачатковым уключэннем праверце, ці адпавядаюць тэхнічныя характарыстыкі выраба, пазначаныя на маркіроўцы, электрасілкаванню ў Вашай лакальнай сетцы.
- Выкарыстоўвайце толькі ў побытавых мэтах. Прыбор не прызначаны для прамысловага ўжывання.
- Не выкарыстоўвайце па-за памяшканнямі.
- Не пакідайце працуючы прыбор без нагляду.
- Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным сеткавым шнуром ці іншымі пашкоджаннямі.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не кранаўся вострых кантаў ці гарачых паверхняў.
- Не цягніце, не перакручвайце і не намотвайце сеткавы шнур вакол корпуса прыбора.
- Падчас адключэння прыбора ад сеткі сілкавання не цягніце за сеткавы шнур, бярыцеся толькі за відэлец.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзнікненні непаладак звяртайцеся ў найбліжэйшы сэрвісны цэнтр.
- Выкарыстанне не рэкамендаваных дадатковых прыладаў можа быць небяспечным ці прывесці да пашкоджання прыбора.
- Заўсёды адключайце прыбор ад электрасеткі перад чысткай, а таксама калі Вы ім не карыстаецеся.

**УВАГА: Не выкарыстоўвайце прыбор паблізу ваннаў, ракавін ці іншых ёмістасцяў, запоўненых вадой.**

- Дзеля пазбягання паразы электрычным токам і ўзгарання, не апускайце прыбор у ваду ці іншыя вадкасці. Калі гэта адбылося, неадкладна адключыце яго ад электрасеткі і звернецеся ў сэрвісны цэнтр для праверкі.
- Прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі з фізічнымі і псіхічнымі абмежаваннямі (у тым ліку дзецьмі), якія не маюць досведу карыстання дадзеным прыборам. У такіх выпадках карыстальнік павінен быць папярэдне прайнструктаваны чалавекам, якія адказваюць за яго бяспеку.
- Не пакідайце ўключаны прыбор без нагляду.
- Ўстанаўлівайце прыбор на роўную, устойлівую і тэрмаўстойлівую паверхню.
- Забараняецца разбіраць, змяняць або спрабаваць чыніць прыбор самастойна.
- Не дакранаіцеся да гарачых паверхняў прыбора, каб пазбегнуць апёкаў, а таксама сачыце, каб працуючы прыбор не датыкаўся з самазапальваючымі матэрыяламі
- Выкарыстанне дэталей, не рэкамендаваных вытворцам, можа прывесці да няшчаснага выпадку.

## **ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ**

- Перад першым выкарыстаннем старанна вымойце вечку і здымныя секцыі прыбора з даданнем мыйнага сродку.
- Базу сілкавання працярыце вільготнай тканінай і ні ў якім разе не апускайце і не аблівайце вадой.

## **ЧЫСТКА І ДОГЛЯД**

- Заўсёды выключайце прыбор перад чысткай.
- Ніколі не апускайце корпус з маторным блокам, электрашнур і вілку у ваду ці іншую вадкасць. Працірайце корпус вільготнай анучкай.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі прыбора абразіўныя мыйныя сродкі.
- Прыбор не прызначан для мыцця ў посудамыйнай машыне.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне	Магутнасць	Вес нета / брутта	Памеры скрыні (Д x Ш x В)
230 Вольт, 50 Герц	400 Ватт	1,06 кг / 1,13 кг	205 мм x 205 мм x 170 мм

### ГАРАНТЫЯ НЕ РАСПАЎСЮДЖАЕЦА НА РАСХОДНЫЯ МАТЭРЫЯЛЫ (ФІЛЬТРЫ, КЕРАМІЧНЫЯ І АНТЫПРЫГАРНЯ ПАКРЫЦЦІ, ГУМОВЫЯ ЎШЧЫЛЬНЯЛЬНІКІ, І ІНШЫЯ)

Дату вытворчасці прыбора можна знайсці на серыйным нумары, які змешчаны на ідэнтыфікацыйным стыкеры на скрынцы выраба і/ці на стыкеры на самым вырабе. Серыйны нумар складаецца з 13 знакаў, 4-й і 5-й знакі паказваюць месяц, 6-й і 7-й паказваюць год выраба прыбора.

Вытворца на сваё меркаванне і без дадатковых апавяшчэнняў можа змяняць камплектацыю, вонкавы выгляд, краіну вытворчасці, тэрмін гарантыі і тэхнічныя характарыстыкі мадэлі. Правярайце ў момант атрымання тавара.

#### **Вытворца:**

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Зроблена ў Кітаі